Manuale installazione e Manutenzione Serbatoi
modello ERCOLE e SOGLIOLA

I

Introduzione

Gentile Cliente,

il serbatoio da Lei acquistato risponde ai requisiti della norma EN ISO 10088 relativa alle imbarcazioni sino a 24 metri di lunghezza.

Le raccomandiamo di seguire scrupolosamente quanto previsto nel presente manuale e dalla suddetta norma con riferimento alla installazione a bordo del serbatoio.

Il serbatoio è destinato al solo uso a bordo di imbarcazioni per il contenimento di benzina, gasolio o carburanti contenenti etanolo o metanolo.

Ogni altro diverso uso è espressamente vietato.

Installazione

Il serbatoio viene fornito con:

- apertura imbarco carburante con tappo a vite (eccetto modelli con "*imbarco diritto*" ed "*imbarco a 45°*") e sfiato incorporato,
- una pipetta di adduzione fissata in posizione,
- la predisposizione per la pipetta di ritorno (solo Diesel),
- la predisposizione per lo sfiato alternato
- la predisposizione per la sonda di livello (non installata).

Il serbatoio nella configurazione sopra descritta è stato testato in fabbrica al fine della verifica della tenuta con esito positivo.

Ogni alterazione delle condizioni iniziali può compromettere la tenuta del serbatoio.

NUOVA RADE SPA (SOCIETA UNIPERSONALE) - CAP.SOC. € 619.750 i.v. PARTITA I.V.A. 03839180100 - COD.FISC. E REG.IMP. GENOVA 12928100150

In particolare raccomandiamo:

1) di non cambiare posizione alla pipetta di adduzione. Ogni forzatura potrebbe compromettere la tenuta della pipetta con danni strutturali al serbatoio.
2) Installare lo sfiato forando il corpo del serbatoio in corrispondenza della impronta filettata sita all'estremità del serbatoio opposta all'imbarco carburante, avvitando la pipetta di sfiato (non fornita) e fissandola con idoneo blocca filetto.
3) (solo Diesel) Installare la pipetta di ritorno forando il corpo del serbatoio in corrispondenza della impronta filettata sita vicino alla pipetta di adduzione, avvitando la pipetta di ritorno (non fornita) avendo cura di fissarla con idoneo blocca filetto.
4) Installare la sonda di livello (non fornita e opzionale) avendo cura di riutilizzare le medesime viti già previste in posizione sul serbatoio, apponendo particolare cura nel posizionamento della relativa guarnizione.
5) Aspirare l'interno del serbatoio al fine di rimuovere eventuali trucioli di taglio.
6) Nel caso di utilizzo dello sfiato posto sopra il tappo dell'imbarco carburante, assicurarsi che lo stesso sia aperto prima dell'uso.
7) Per i modelli con "*imbarco diritto*" ed "*imbarco a 45°*" fissare con idonea fascetta stringi tubo (non fornita) il tubo carburante di tipo approvato e procedere alla realizzazione dello sfiato conformemente al punto 2.

Il serbatoio deve essere installato nella posizione prevista dal progettista della imbarcazione. Ogni responsabilità relativa all'individuazione del luogo di installazione a bordo ricade sul progettista e/o Cantiere costruttore.
Il serbatoio deve essere posizionato in modo che l'intera superficie inferiore poggi uniformemente sullo scafo ovvero idonea struttura. Evitare assolutamente di appoggiare il serbatoio solo parzialmente o, comunque, senza che sia garantito un appoggio completo allo stesso.

Fissare il serbatoio mediante idoneo cinghiaggio (cinghie non fornite).

Avvertenze !

- Gli scomparti del motore a benzina e del serbatoio della benzina devono avere uno sfiato e una protezione all'accensione conformi alla ISO 11105 e alla ISO 8846.
- La distanza fra un serbatoio della benzina ed un motore a combustione NON deve essere minore di 100 mm.
- La distanza tra i componenti degli scarichi a secco e un serbatoio della benzina NON deve essere minore di 250 mm, a meno che non sia fornita una barriera termica equivalente.

- I componenti elettrici dell'impianto del combustibile devono essere installati in conformità alla EN ISO 10133 e alla EN ISO 13297.
- Il serbatoio del combustibile ed i componenti dell'impianto del combustibile a benzina NON devono essere installati direttamente sulle batterie a meno che le batterie non siano protette contro gli effetti delle perdite di combustibile.
- NON deve essere installato in modo tale da sostenere ponti, paratie o altre strutture dell'imbarcazione.
- NON deve essere possibile calpestarlo o utilizzarlo come sedile.
- NON deve costituire parte integrante dello scafo.
- NON deve essere montato sui motori entrobordo.
- Il serbatoio deve essere installato in modo da consentire l'ispezione e la manutenzione degli accessori, dei collegamenti delle tubazioni, ecc
- Il serbatoio deve essere installato in modo tale da consentire una sua successiva rimozione, senza che questa comporti una modifica/rimozione di parti componenti la struttura dell'imbarcazione (scafo o ponte).

Uso

Stante la naturale, seppure minima permeabilità del materiale utilizzato per la produzione del serbatoio (polietilene), è assolutamente sconsigliato lasciare l'imbarcazione inutilizzata, con il serbatoio pieno di carburante: potrebbero così formarsi vapori di benzina che, in caso di insufficiente aerazione del vano ove è collocato, possono creare un ambiente a rischio esplosione.

Rischio di esplosione

Ventilare sempre l'area ove è collocato il serbatoio prima di accendere il motore od attivare impianti elettrici, anche a bassa tensione.

NUOVA RADE SPA (SOCIETA UNIPERSONALE) - CAP.SOC. € 619.750 i.v. PARTITA I.V.A. 03839180100 - COD.FISC. E REG.IMP. GENOVA 12928100150

Manutenzione

Il serbatoio non necessita di particolare manutenzione.
Per la pulizia utilizzare normale detergente, svuotare il serbatoio dai residui di carburante prima di ogni rimessaggio e far ventilare l'ambiente ove il serbatoio è posizionato.

Nel caso sia necessario sostituire la sonda di livello, è necessario svuotare completamente il serbatoio, rimuovere con estrema attenzione le viti che fissano la sonda al serbatoio, sostituire la sonda vecchia con una nuova (consultare il catalogo Nuova Rade per individuare la sonda sostituiva corretta), sostituendo la guarnizione di tenuta ed utilizzando le medesime viti originali. Nel caso in cui sia necessario sostituire una seconda volta la sonda è consigliabile sostituire l'intero serbatoio in quanto potrebbe essere compromessa la tenuta delle viti di bloccaggio della sonda stessa per cedimento del materiale plastico.

Garanzia

Il serbatoio è garantito 1 anno dalla consegna conformemente alle Condizioni Generali di Vendita Nuova Rade consultabili all'indirizzo www.nuovarade.com

Per ogni necessità potete contattare il nostro ufficio Assistenza Clienti al numero (+39) 010 968011, ovvero via mail all'indirizzo info@nuovarade.com

Manuel d'installation et Entretien des Réservoirs models ERCOLE et SOGLIOLA

F

Introduction

Cher Client,

Le réservoir que vous venez d'acquérir est conforme à la nouvelle réglementation EN ISO 10088 relative aux embarcations jusqu'à 24 mètres de longueur.

Nous vous recommandons de suivre scrupuleusement ce qui est prévu dans ce Manuel et par le réglementation ISO 10088 pour ce qui concerne l'installation à bord du réservoir.

Le réservoir est destiné uniquement à l'emploi à bord des embarcations pour contenir de l'essence, du gasoil où des carburants contenants de l'éthanol où du méthanol.

Tout autre emploi est expressément défendu.

Installation

Le réservoir est livré avec :

- Ouverture de remplissage de carburant avec bouchon fileté (sauf les modèles "*remplissage droit*" et "*remplissage à 45°*") et évent incorporé,
- une pipette d'adduction, fixée en position,
- la prédisposition pour la pipette de retour (seulement Diesel),
- la prédisposition pour l' évent alterné
- la prédisposition pour la jauge (non installée).

Le réservoir, dans la configuration ainsi décrite a été testé à l'usine au fin d'en vérifier la tenue, avec résultat positif.

Toute altération des conditions initiales peu compromettre la tenue du réservoir.

En particulier, nous recommandons :

1. e ne pas changer de position à la pipette d'adduction . Tout forcement pourrait compromettre la tenue des pipettes avec des dommages structurels pour le réservoir
2. installer l'évent en perçant le corps du réservoir en correspondance de l'empreinte filetée située à l'extrémité du réservoir opposée au remplissage du carburant et visser la pipette d'évent (non fournie), puis la fixer avec un bloqueur approprié
3. (seulement Diesel) Installer la pipette de retour en perçant le corps du réservoir en correspondance de l'empreinte filetée située près de la pipette d'adduction, et visser la pipette de retour (non fournie), prenant soin de la fixer avec un bloc approprié.
4. Installer la jauge (non fournie et optionnelle) en prenant soin de réutiliser les mêmes visses déjà prévues en position sur le réservoir, et prenant un soin particulier pour positionner le joint d'étanchéité relatif.
5. Aspirer à l'intérieur du réservoir pour enlever les éventuels frisons de la coupe tombés dans le réservoir .
6. Si on emploie l'évent sur le bouchon de remplissage, bien s'assurer qu' il soit ouvert avant l'usage.
7. Pour les modèles avec "*remplissage droit*" et "*remplissage à 45°*" fixer avec un collier
8. (non fourni) le tuyau du carburant de type approuvé et procéder à la réalisation de l'évent conformément au point 2.

Le réservoir doit être installé dans la position prévue par l' auteur du projet de l'embarcation. Toute responsabilité relative à la localisation de l'emplacement à bord du réservoir retombe sur l'auteur du projet et/ou sur le

Chantier constructeur

Le réservoir doit être positionné de façon à ce que l' entière surface inférieure appuie uniformément sur la coque ou, de toute façon, sur une structure appropriée. Eviter absolument d'appuyer le réservoir seulement partiellement ou sans qu'il lui soit garanti un appui complet.

Fixer le réservoir par des sangles appropriées (sangles non fournies).

Avertissements !

- Les compartiments du moteur à essence et du réservoir doivent avoir un évent et une protection contre l'allumage conformes à la ISO 11105 et à la ISO 8846
- La distance entre un réservoir d'essence et un moteur à combustion NE doit pas être inférieure à 100mm
- La distance entre les composants des échappements à sec et un réservoir d'essence NE doit pas être inférieure à 250 mm, au moins qu'il n'y soit interposée une barrière thermique équivalente. .
- Les composants électriques de l'installation du combustible doivent être installés en conformité à la EN ISO 10133 et à la EN ISO 13297
- Le réservoir à combustible et les composants de l'installation du combustible NE doivent pas être installés directement sur les batterie à moins que les batteries soient protégées contre les effets des pertes de combustible.
- Il NE DOIT PAS être installé de façon à soutenir des ponts, des cloisons ou autres structures de l'embarcation.
- Il NE DOIT PAS être possible de le piétiner ou de l'utiliser comme siège.
- Il NE DOIT PAS être partie intégrante de la coque .
- Il NE DOIT PAS être monté sur des moteurs in-bord.
- Le réservoir doit être installé de façon à consentir l'inspection et l'entretien des accessoires, des connexions des tuyautages, etc.…
- Le réservoir doit être installé de façon de permettre son déplacement successif sans que ça entraîne aucune modification/levée des parties composants la structure du bateau (coque ou pont).

Usage

Vue la naturelle, même si minimale perméabilité de la matière brute utilisée pour la production du réservoir (polyéthylène), il est absolument imprudent de laisser le bateau non utilisé, avec le réservoir plein: de cette façon, ils pourraient se former des vapeurs d'essence qui, en cas d'aération non suffisante dans le compartiment où il est placé, peuvent créer un milieu à risque d'explosion.

Risque d'explosion

Il faut toujours aérer le milieu où le réservoir est placé avant le démarrage du moteur ou d'activer des installations électriques, même si à basse tension.

Entretien

Le réservoir n'a aucun besoin d'entretien particulier
Pour le nettoyage utiliser un détergent normal, vider le réservoir des résidus de carburant avant de chaque remisage et faire ventiler l'endroit où le réservoir est situé.

Au cas où il soit nécessaire remplacer la jauge, il est nécessaire de vider complètement le réservoir, enlever avec précaution les visses qui fixent la jauge au réservoir, remplacer la vieille jauge par une neuve (consulter le catalogue Nuova Rade pour déterminer la jauge correcte) , et remplacer le joint d' étanchéité en usant les mêmes visses originales. Au cas où il soit nécessaire de remplacer une deuxième fois la jauge, il est conseillable de remplacer entièrement le réservoir parce que la tenue des visses de blocage de la jauge pourraient être compromise pour affaissement du matériel plastique

Garantie

Le réservoir est garanti 1 an à partir de la remise, en conformité aux Conditions Générales de vente Nuova Rade que l'on peut consulter sur le site www.nuovarade.com

Pour toutes nécessités, contactez notre Service Après Vente, Tél. (+39) 010 968011 ou par mail à l'adresse info@nuovarade.com

User and Maintenance Handbook Fuel Tanks
ERCOLE & SOGLIOLA models

GB

Introduction

Dear Customer,

The fuel tank you have purchased meet the requirements of the regulation EN ISO 10088 concerning the boats up to 24 meters length.

We recommend to carefully follow the instructions given in this handbook and the requirements of the above mentioned requirements concerning the installation of tanks on board.

The fuel tank is solely due to be used on board , to contain gasoline, diesel or fuel containing ethanol or methanol.

All different use is strictly forbidden.

Installation

The fuel tank is supplied with:

- Refueling opening, with threaded cap (excepted models *"straight deck fill"* and *" 45° deck fill"*) and incorporated vent.
- Adduction fitting fixed in position,
- Arrangement for return fitting (only Diesel)
- Arrangement for an alternate vent
- Arrangement for a fuel gauge (not installed).

The fuel tank, as above described, has been positively tested in the factory, to verify his tightness.

All alterations to the initial conditions can compromise the tank's tightness
It is particularly recommended :

1. don't change the position of the adduction pipe, straining can affect the tightness of the pipes with structural damages to the tank.
2. To install the breather, bore the tank's body on the correspondent threaded print on the tank's extremity opposed to the filling pipe, screwing the vent fitting (not supplied), and fixing it with a proper thread lock.
3. (only Diesel) Install the return fitting boring the tank's body on the correspondent threaded print near the adduction pipe, screwing the return fitting (not supplied) with a proper thread lock.
4. Install the gauge (not supplied and optional), providing to use the same screws already set in position on the tank and taking care when positioning the proper gasket.
5. Intake the tank in order to remove all possible chips
6. In case the breather on the filling cap will be used, be sure it is open before use
7. For the models *"straight deck fill"* and *" 45° deck fill"* fix the fuel pipe of approved type with a proper clamp (not supplied) than proceed to install the breather as described on point 2

The fuel tank must be installed in the place planned by the boat's designer.
All the responsibilities concerning the settling of his emplacement on board falls on the designer and/or the shipyard.

The fuel tank must be installed in such a way as to have all the bottom resting on an even surface whether on the floor or on a suitable structure. Avoid to lay it partially or, anyhow, on an unreliable support.

Fix the tank with proper holding straps (straps not supplied).

Warnings !

- The engine and the fuel tank compartments must be provided with a breather and a protection against the ignition, in compliance with the ISO 11105 and ISO 8846 regulations.
- The distance between a petrol tank and combustion engine MUST NOT be less than 100 mm.
- The distance between the dry exhaust components and a petrol tank MUST NOT be less than 250 mm., unless an equivalent thermal barrier is provided
- The electrical components of the fuel system must be installed in compliance with the EN ISO 10133 and EN ISO 13297.
- Both the fuel tank and the components of the petrol system MUST NOT

be directly installed on the batteries unless the batteries are protected against the effects of fuel leakage.

- MUST NOT be installed in such a way as to support decks, bulkheads or other boat's structures.
- MUST NOT be possible to tread on it or to use it as a seat.
- MUST NOT be an integrating part of the hull.
- MUST NOT be installed on inboard engines.
- The tank must be installed in order to allow the inspection and the maintenance of the accessories, the pipe connections etc…
- The tank must be installed in such a way to allow its following removal without leading to modification/removal of any of the components of the boat structure (hull or deck).

Use

Due to the natural, even if minimum permeability of raw material used for the production of the tank (Polyethylene), it is absolutely not prudent to leave the boat unemployed, with the tank filled up : it is so possible the developing of fuel vapours which, in case of insufficient ventilation of the tank bay, might create a milieu exposed to a risk of explosion.

Risk of explosion

It is necessary to always vent the tank bay before switching the engine on or before activating any electric system, even if low voltage.

Maintenance

The tank doesn't need any particular maintenance.

Clean it by using a normal detergent. Before wintering, the tank must be completely emptied from fuel residues and the room where it will be stowed must be aired.

If the gauge requires to be replaced, you must empty the tank completely, then carefully remove the screws fixing the gauge to the tank and the old gauge, proceeding by installing the a new one (consult Nuova Rade catalogue to select the correct type), also replacing the gasket always using the original screws. In case the gauge has to be replaced a second time, it is advisable to replace the entire tank, for the locking screws tightness could be worn owing to the decay of the plastic material.

Warranty

The fuel tank has a 1 year warranty, starting from delivery date , as per Nuova Rade General Sale Conditions, to be consulted by connecting to: www.nuovarade.com

For any requirement please contact our After Sales department phone number +39 010 968011 or via e-mail: info@nuovarade.com

Manual de instalacion y manutencion Depositos
Modelos ERCOLE y SOGLIOLA

E

Introducciòn

Estimado Cliente,

el depòsito que Ud. ha adquirido es conforme a los requisitos de la norma EN ISO 10088 concerniente las embarcaciones hasta 24 metros de eslora.

Le recomendamos de seguir escrupulosamente las advertencias y las instrucciones contenidas en el presente manual y por la norma antedicha con referencia a la instalaciòn a bordo de depòsitos.

El depòsito està destinado solamente al uso a bordo de embarcaciones, para la contenciòn de gasolina, gasolio o carburantes que contienen etanol o metanol.

Todo otro empleo està expresamente prohibido.

Instalaciòn

El depòsito viene con:

- Abertura de llenado carburante con tapon roscado (excepto modelos con *“llenado recto” y “ llenado a 45° “*) y respiradero incorporado,
- una pipeta de aducciòn , fijo en posiciòn,
- preparado para recibir la pipeta de ritorno (solo Gasolio),
- preparado para recibir respiradero alterno
- preparado para recibir medidor de nivel (no instalada).

El depòsito, en la configuraciòn aquì describida, ha sido testado en la fabrica al fin de averiguar su estanqueidad, con resultado positivo.

La alteraciòn de las condiciones iniciales puede poner en peligro la estanqueidad del depòsito.

Especialmente le recomendamos:

1. de no cambiar la posiciòn de la pipeta de aducciòn. Todo forzamiento podria causar daños a la estanqueidad de las pipetas con da*n*os estructurales al depòsito
2. Instalar el respiradero perforando el cuerpo del deposito en correspondencia de la marca roscada puesta a la extremidad del depòsito opuesta al llenado de carburante, atornillando la pipeta de respiradero (no servida) y fijandola con un adecuado bloqueo de filete.

3. (solo Gasolio) Instalar la pipeta de retorno perforando el cuerpo del depòsito en correspondencia de la marca roscada puesta cerca de la pipeta de aducciòn, atornillando la pipeta de ritorno (no servida) cuidando en fijarla con un adecuado bloqueo de filete,
4. Instalar el medidor de nivel (no servido y opcional) poniendo atenciòn en utilizar las mismas tuercas ya listas en su sitio y cuidando en poner la relativa empaquetadura.
5. Aspirar el interior del depòsito para remover las eventuales virutas de plastica caidas en el depòsito.
6. En caso se utilize el respiradero puesto sobre el tapon de relleno de carburante, asegurarse que esto estè abierto antes del uso.
7. Para los modelos *“llenado recto” Y “ llenado 45° “* fijar con una abrazadera (no servida) el tubo de carburante de tipo aprobado y proceder a la realizaciòn del respiradero conformemente al punto 2

El depòsito debe ser instalado en la posiciòn prevista por el proyectista de la embarcaciòn . Toda responsabilidad relativa a la localizaciòn del sitio donde instalar el depòsito a bordo gravita sobre el proyectista y / o el astillero constructor.

El depòsito debe ser posicionado en modo que la entera superficie inferior apoye uniformemente sobre el casco o sobre una estructura idonea. Evitar en absoluto de apoyar el deposito solo parzialmente o, de todas maneras, sin que le sea garantizado un apoyo completo.

Asegurar el deposito con correas idoneas (correas no servidas).

Advertencias !

- Los compartimientos del motor de gasolina y del depòsito de gasolina deben tener un respiradero y una protecciòn contro la igniciòn en conformidad con la ISO 11105 y la ISO 8846.
- La distancia entre un depòsito de gasolina y un motor de combustiòn NO debe ser menor de 100 mm.
- La distancia entre los componentes del escape seco y un deposito de gasolina NO debe ser menor de 250 mm. a menos que no sea dotada una barrera térmica equivalente.
- Los componentes eléctricos de la instalacòn de combustible deben ser instalados en conformidad a la EN ISO 10133 y a la EN ISO 13297. El depòsito de combustible y los componentes de la instalaciòn del combustible de gasolina NO deben ser instalados directamente encima de las baterias a menos que las baterias no sean protegidas contras los efectos de perdidas de combustible
- NO debe ser instalado en modo tal de sostener puentes, mamparos u otras estructuras del barco.
- NO debe ser posible pisarlo o utilizzarlo como asiento.
- NO debe constituir parte integrante del casco.

- NO debe ser montado sobre los motores interiores.
- El deposito debe ser instalado en manera de permitir la inspecciòn y la manutenciòn de los accesorios , de las connecciones de la tuberìa, ecc….

El deposito debe ser instalado para permitir su siguiente retiro, sin modificar/retirar ningún componente de la estructura del barco (casco o puente).

Utilizo

Debido a la natural, incluso si mínima, permeabilidad de la materia prima utilizada para la producción del tanque (polietileno), se desaconseja absolutamente de dejar el barco sin utilizo, con el tanque lleno de combustible: en este caso es posible el desarrollo de vapores de combustible que, en caso de ventilación insuficiente en el sitio donde está colocado, podrían crear un ambiente con peligro de explosión.

Riesgo de explosión

Ventilen siempre el sitio donde está colocado el tanque antes de encender el motor o activar las instalaciones eléctricas, incluso si de baja tensión.

Manutenciòn

El depòsito no necesita de particular manutenciòn.

Para la limpieza utilizar un normal detergente, vaciar el depòsito de los residuos de carburante antes de cada paro prolongado y airear el ambiente donde el depòsito està guardado.

En el caso sea necessario reemplazar el medidor de nivel, es necessario vaciar el deposito por completo, remover con atenciòn las tuercas que aseguran el medidor al deposito, reemplazar el viejo medidor con uno nuevo (consultar el catalogo Nuova Rade para individuar el medidor sustitutivo correcto) reemplazando la empaquetadura estanca y utilizzando las mismas tuercas originales. En el caso sea necesario reemplazar una segunda vez el medidor de nivel es recomendable reemplazar el entero depòsito porquè podria ser comprometida la estanqueidad de las tuercas de bloqueo del mismo medidor por deterioro del material plàstico

Garantia

El depòsito està garantizado por 1 a*n*o desde la fecha de adquisiciòn, en conformidad con las Condiciones Generales de Venta Nuova Rade que pueden ser consultadas a la direcciòn www.nuovarade.com

Para toda necesidad se puede contactar nuestra officina Post-Venta al numero (+39) 010 968011 o por mail al sitio info@nuovarade.com

Einbau- und Gebrauchsanweisung der Tanke
Modell Ercole und Sogliola

D

Einführung

Lieber Kunde,

Der von Ihnen erworbene Tank ist entsprechend der Norm EN ISO 10088, für Boote bis 24 M Länge, zugelassen.

Wir empfehlen Ihnen, ganz genau die Anweisungen bei Bordeinbau zu Befolgen.

Der Tank ist ausschliesslich nur für Boote vorgesehen. Mit Antrieb von Benzin, Diesel oder anderen Treibstoffen die Etanol oder Metanol enthalten.

Jeder andere Gebrauch ist streng verboten.

Einbau

Der Tank besteht aus:

- Einfüllung mit Schraubverschluss (mit Ausnahme von Modellen mit geradem Durchlass und 45° Durchlass) und eingebautem Luftloch
- Ein Pfeifchen für die Füllung, fest in Position
- Empfang des pfeifchens bei Rückfuhr (nur Diesel)
- Empfang beim Wechsel des Luftloches
- Empfang zum Senklotstand (nicht eingebaut)

Der Tank (abbild oben) ist getestet worden in der Fabrik am Schluss des Tests mit Positivem Risultat.

Andere Condizionen beim Einbau können den Gebrauch in Frage stellen.

NUOVA RADE SPA (SOCIETA UNIPERSONALE) - CAP.SOC. € 619.750 i.v. PARTITA I.V.A. 03839180100 - COD.FISC. E REG.IMP. GENOVA 12928100150

Besonders empfehlen wir:

1. Nicht die Posizion wechseln des Pfeifchens. Jede starke Beanspruchung (wie Zerrung usw.) kann dem Einbau schaden.
2. Das Luftloch wird eingesetzt indem man den Tank löchert mit dem angezeichneten Bild amendes des Tanks – gegenüber der Treibstoff-Zufuhrs indem man das Pfeifchen des Luftloches Schraubt (nicht dabei) und fest dreht mit dem zuständigen Fädchen.
3. (Nur Diesel) das Pfeifchen der Rückzufuhr wird eingesetzt indem man den Tank löchert (an der Skizze angegeben) nähe zufuhr des Pfeifchens während man das Schläuchlein der Zurückfuhr (nicht dabei) festmacht mit geblocktem Fädchen.
4. Das Senklot (nicht dabei) wird eingesetzt mit den zugehörigen schrauben schon in angezeigter Posizion am Tank bei genauer Hinsicht der relativen Dichtung.
5. Das innere des Tanks Absaugen um eventuelle Späne zu vermeiden.
6. Bei Gebrauch des Luftlochs auf dem Korken, versichern Sie sich, dass es offen ist, vor dem imbetriebnehmen.
7. Bei den Modellen mit geradem Durchlass und 45° Durchlass das Bändchen festmachen (nicht dabei) den Triebstoffschlauch (dazugehörig) und genauso bedienen wie Nr. 2

Der Tank muss eingebaut werden nach dem Projekt Herstellers des Bootes.

Jede Verantwortung relativ der Bestimmungen am einbau Ort des Bootes fällt auf den Hersteller der Bootsbauer zurück.

Der Tank muss angebracht werden, die untere Fläche, gleichmässig.

Absolut soll vermieden werden, nur teilweise aufzustellen.

Den Tank mit Riemen festbinden (Riemen nicht dabei).

NUOVA RADE SPA (SOCIETA UNIPERSONALE) - CAP.SOC. € 619.750 i.v. PARTITA I.V.A. 03839180100 - COD.FISC. E REG.IMP. GENOVA 12928100150

VORSICHT!

- Die Abteile des Benzinmotors und Benzintanks müssen ein Luftloch und Zündungssicherung haben nach ISO 11105 und nach ISO 8846.
- Die Entfernung zwischen Benzintank und Motor darf nicht weniger sein als 100 mm.
- Die Entfernung zwischen Bestandteilen des Trockenabluss und Tank darf nicht weniger sein als 250 mm. Höchstens sie ist mit einer Wärmeschranke versehen.
- Die Teile der Elektrischen anlage des Verbrenners müssen nach der Norm EN ISO 10133 und EN ISO 13297 eingebaut werden.
- Der Tank des Verbrenners und Teile der Anlage mit Benzin dürfen nicht direkt an die Batterie angeschlossen werden, nur, wenn die Batterien gegen Auslaufen gesichert sind.
- Er darf nicht angebracht werden zum Pfeiler tragen oder anderen Strukturen des Bootes.
- Er darf nicht als Sitzgelegenheit benützt werden und entfernt für Stolpergefahr.
- Er darf kein Bestandteil des Bootes werden.
- Er darf nicht auf Einbaumotorboote montiert werden.
- Der Tank muss so eingebaut werden dass er der Prüfung der Gebrauchsanweisung entspricht.

Pflege-Instandhaltung

Keine besondere Pflege.

Für die Säuberung genraucht man normales Waschmittel, den Tank von Treibstoffresten leeren und vor jeder Füllung die Umgebung lüften.

Im Fall eines Ersatzes des Lots ist notwendig komplett Tank leeren, die schrauben mit Genauigkeit bewegen, das alte Lot mit den neuen Auswechseln (beachten den Katalog um die korrekte Sonde zu ersetzen), die Dichtung erneuern und befestigen mit den dazugehörigen schrauben. Im Fall eines 2. Wechsels des Lots ist ratsam den gesamten Tank erneuern, es könnte gefährdet sein der Halt der Schrauben, das Lot selbst wegen nachlass plastischen Materials.

Garantie

Der Tank ist 1 Jahr auf Garantie bei der Übergabe des Käufers nach Verkaufs-Bediengungen Nuova Rade nachzufragen Adresse www.nuovarade.com

Zu jeder Hilfe können Sie mit unserem Büro After-Sales Nr. (+39) 010 968011 oder per e-mail, adresse info@nuovarade.com contakt aufnehmen.